



FranceAgriMer

ÉTABLISSEMENT NATIONAL
DES PRODUITS DE L'AGRICULTURE ET DE LA MER

**Unité Restitutions / Produits transformés /
Certificats**

12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 MONTREUIL SOUS Bois Cedex

Montreuil, le 20 mars 2012

Dossier suivi par :
Virginie BOUVARD / Bernard BAGUET
Tél : 01 73 30 30 80 / 20 11
virginie.bouvard@franceagrimer.fr
bernard.baguet@franceagrimer.fr

NOTE AUX OPERATEURS n°7 / 2012

THEME: PREUVE D'ARRIVEE A DESTINATION.

Objet: modèle de preuve d'arrivée à destination en ISRAEL (y compris dans les territoires placés sous l'Autorité palestinienne)

Pièces jointes: 1 modèle de document douanier israélien,
1 modèle de cachet douanier connu de FranceAgriMer

Références réglementaires:

Règlement (CE) n°1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur,

Règlement (CE) n°612/2009 de la Commission du 07 juillet 2009 portant modalités communes d'application du régime des restitutions à l'exportation pour les produits agricoles.

Rappels liminaires:

Les modèles de documents douaniers d'importation peuvent à tout moment être modifiés selon l'évolution des procédures douanières dans les pays tiers concernés.

FranceAgriMer appelle l'attention des opérateurs sur le fait que les modèles présentés le sont à titre d'exemples sans constituer en l'état (notamment format, couleur, tampons, texture...) la preuve d'importation prévue à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n°612/2009.

FranceAgriMer pourra être amené à demander des documents complémentaires ou à mener des enquêtes auprès des services économiques français dans les pays tiers sur tous les documents qui lui sont fournis.

Ci-joint, le modèle de document douanier (recto puis verso) prouvant l'importation définitive des marchandises et l'acquittement des droits et taxes en Israël conformément à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n°612/2009 :

- Il se dénomme «**Customs Certificate**» (certificat douanier) et doit comporter la mention «**home consumption**» (entrée pour la consommation intérieure) et «entry n°... and date...» (entrée n°... et date...).

Cet imprimé doit être dûment rempli et visé par les douanes israéliennes [cachet(s) en vigueur et signature(s)].

Cas particulier :

Ce sont exactement les mêmes documents pour les territoires dépendant de l'Autorité palestinienne, mais ils doivent voir figurer la mention (Entred for...) «**The Palestinian Authority**».

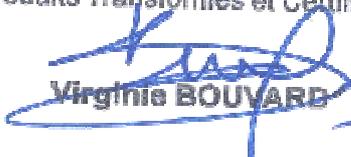
Tous ces documents peuvent être produits en originaux, ou en copies certifiées conformes attestées de la manière prescrite par le règlement (CE) 612/2009, notamment :

- par la douane israélienne;
- par les consulats ou les ambassades de l'un des pays de l'Union européenne;
- FranceAgriMer.

Les documents israéliens sont le plus souvent bilingues hébreu-anglais, la seconde langue fréquemment utilisée en Israël, dans le commerce surtout, étant l'anglais.

Une traduction de tous documents en hébreu moderne par un traducteur-interprète assermenté auprès d'une Cour d'Appel française pourra cependant être exigée dans tous les cas où les documents fournis ne seraient pas bilingues.

Pour le Directeur général et par délégation
La Chef de l'Unité Restitutions,
Produits Transformés et Certificats


Virginie BOUVARD

STATE OF ISRAEL
Department of Customs And
V.A.T.

מדינת ישראל
אגף המכס והמע"מ

SPECIMEN



תעודת מכס

CUSTOMS CERTIFICATE

טופס מכס 13 (מהדורה ר'))

CUSTOM HOUSE

HAIFA

בית המכס

- (1) רשום כאן: "לצריכה בארץ", "להחסנה במחסן רשום" וכיו"ב.
(2) למילוי כשהתעודה מוצאת בקשר ליבוא.
(3) למילוי כשהתעודה מוצאת בקשר ליצוא.

This is to certify that the consignment specified hereunder was entered at Custom House as follows

ניתן בזה אישור כי המשגור שפרטיו רשומים להלן נרשם בבית מכס זה כמפורט.

Quantity discharged	הכמות לפי דו"ח הפריקה	Entered for	נרשם לשם
Quantity loaded	הכמות שהוטענה (3)	Entered by	נרשם על ידי
Name of Ship	שם האניה	Entry No. and date	מסי הרשימון ותאריכו
Manifest No. and Date	מספר המצהר ותאריכו	Description of Goods	הגדר הטובין
Port of Shipment	נמל המשלוח	Shipping Marks	סימן הארזיות
B/L No.	שטר מטעו מספר	Quantity reported	הכמות לפי המצהר
		NET WEIGHT:	KGS

It is further certified that :

כן ניתן אישור כי :

THE ABOVE CONSIGNMENT WAS CLEARED FROM CUSTOMS AS STATED ABOVE



Stamp and Signature

חתימה וחתימת

Description of Signature

תואר המאשר

Date

תאריך

Deux exemples de cachets douaniers israéliens:



Douane d'Ashod

Département Exports

Etat d'ISRAEL

Douane de Haïfa